



DE Gebrauchsanweisung

Wichtig, für spätere Bezugnahme aufbewahren: Sorgfältig lesen

Zu Ihrer Sicherheit

ACHTUNG!

Sorgfältig lesen! Lesen Sie vor Gebrauch und Montage des Produktes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Zwecke auf. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen geeignet und kann von Laien montiert werden.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Wenn Sie das Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Sämtliche Teile des Produktes müssen richtig montiert sein.
- Produkt nicht verändern.

ACHTUNG!

Strangulierungsgefahr Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugseilen, Ketten, Gurten und innen befindliche Schnüre zum Betätigen des Produktes stranguliert werden.

Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Der Hals eines Kindes kann in Schnüre verwickelt werden.



Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.

Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.

Erstickungsgefahr durch verschluckbare Kleinteile.

Für Kinder besteht Strangulierungsgefahr, wenn die Sicherheitseinrichtung (Schnurhaspel, Kettenspanner) nicht eingebaut wird. Diese Sicherheitseinrichtung ist stets zu verwenden, damit Schnüre und Ketten für Kinder unzugänglich sind.

- Der Kettenspanner hat die Funktion einer Kindersicherung. Sollte der Kettenspanner nicht montieren lassen, immer die Kette aus dem Bereich von kleinen Kindern fernhalten! Sie muss dann mindestens 150 cm vom Fußboden entfernt sein.
- Den beigelegten Kettenspanner an geeigneter Stelle montieren. Bei Montage auf dem Fensterrahmen, muss der Kettenspanner auch dort befestigt werden. Bei Wand- oder Deckenmontage bitte an der Wand montieren. Jeweils auf ausreichende Spannung der Kette achten!
- Der Kettenspanner ist entwickelt und getestet für die mitgelieferte Kette mit einem Kugeldurchmesser von 4,5 mm!

IT Manuale di istruzioni

Importante, conservare per eventuali consultazioni future: Leggere attentamente

Per la vostra sicurezza

AVVISO!

Leggere attentamente! Prima dell'uso e del montaggio del prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare questo manuale per consultarlo in futuro. Il prodotto è adatto solo per l'impiego in locali interni e può essere montato anche da profani.

- Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza! Se tali avvertenze non vengono osservate si mette a rischio l'incolumità propria e quella degli altri.
- Nel caso si intenda vendere o cedere a terzi il prodotto, esso dovrà essere sempre assolutamente accompagnato dalle rispettive istruzioni per l'uso.
- Tutti i componenti del prodotto devono essere montati correttamente.
- Non modificare il prodotto.

AVVISO!

Pericolo di strangolamento I bambini piccoli potrebbero strangolarsi con cappi formati nei cordoncini, nelle catene, nelle cinghie e i cordoncini interni per il comando del prodotto.

Tenere i cordoncini fuori della portata dei bambini per evitare strangolamenti e impigliamenti. Il collo del bambino si può impigliare nel cordoncino.



Piazzare i letti, lettini e mobili in un punto distante dai cordoncini delle coperture delle finestre.

Non legare i cordoncini tra di loro. Accertarsi di non far avvolgere i cordoncini con conseguente formazione di nodi.

Pericolo di soffocamento per ingerimento di piccoli componenti.

Pericolo di strangolamento per i bambini se non si monta il dispositivo di sicurezza (avvolgicorda, tendicatena). Questo dispositivo di sicurezza si deve utilizzare sempre affinché i bambini non possano accedere alle corde o alle catene.

- Il tendicatena ha la funzione di una sicura per bambini. Se non si può montare il tendicatena per motivi costruttivi, tenere la catena sempre lontano dalla portata dei bambini piccoli! In tal caso deve avere una distanza minima di 150 cm dal pavimento.
- Montare il tendicatena in dotazione in un punto adeguato. In caso di montaggio sul telaio della finestra, anche il tendicatena deve essere fissato qui. In caso di montaggio alla parete o al soffitto, lo si deve montare alla parete. Accertarsi che la catena abbia una tensione sufficiente!
- Il tendicatena è sviluppato e testato per la catena in dotazione con palline di 4,5 mm di diametro!

FR Manuel d'utilisation

Important ! À conserver pour consultation ultérieure : à lire minutieusement

Pour votre sécurité

AVIS !

A lire minutieusement ! Avant l'utilisation et le montage du produit, lisez minutieusement ces instructions d'utilisation. Conservez ces instructions de service pour une consultation ultérieure. Ce produit est exclusivement conçu pour une utilisation à l'intérieur et peut être monté par des amateurs.

- Veuillez respecter l'ensemble des consignes de sécurité ! Sinon, vous risquez de vous mettre en danger vous-même et les personnes à proximité.
- Si vous vendez ou donnez ce produit, joignez-y toujours les présentes instructions d'utilisation.
- Il est indispensable que tous les composants du produit soient correctement assemblés.
- Ne pas modifier le produit.

AVIS !

Risque d'étranglement. En formant un nœud, les cordons, chaînettes, sangles et autres fils se trouvant à l'intérieur pour l'actionnement du produit peuvent étrangler les enfants en bas âge.

Pour éviter tout risque d'étranglement et d'enchevêtrement, les cordons doivent être tenus hors de la portée des enfants. Le cou d'un enfant peut s'enchevêtrer dans le cordon.



Placez les lits, lits d'enfants et meubles à l'écart des cordons de recouvrement de fenêtres.

Les cordons ne doivent pas être reliés ensemble. Veillez à ce que les cordons ne s'enchevêtrent pas et à ce qu'ils ne forment pas de boucle.

Risque d'asphyxie du fait des petites pièces pouvant être avalées.

Il existe un risque d'étranglement pour les enfants si le dispositif de sécurité (dévidoir, tendeur à chaîne) n'est pas installé. Ce dispositif de sécurité doit toujours être utilisé afin que les enfants n'aient pas accès au cordon ou à la chaîne.

- Le tendeur de chaîne a la fonction d'une sécurité enfant. Si le tendeur de chaîne ne peut pas être monté pour des raisons techniques de construction, toujours éloigner la chaîne de la portée des petits enfants ! Celle-ci doit avoir une distance d'au moins 150 cm avec le sol.
- Monter le tendeur de chaîne fourni à un emplacement approprié. En cas de montage sur un cadre de fenêtre, le tendeur de chaîne doit également y être fixé. Pour un montage au mur ou au plafond, veuillez effectuer un montage mural. Veiller à chaque fois à une tension suffisante de la chaîne !
- Le tendeur de chaîne est développé et testé pour la chaîne fournie avec un diamètre sphérique de 4,5 mm !

GB Operating instructions

Important, keep for later reference: Read carefully

For your safety

NOTICE!

Read carefully! Before using and installing the product, read these operating instructions through carefully. Store the instructions for later use. This product is designed only for use indoors and may be installed by a layperson.

- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety instructions you may place yourself and others at risk.
- If you sell or pass on the product, you must also pass on these operating instructions.
- All parts of the products must be assembled correctly.
- Do not modify the product.

NOTICE! Risk of strangulation! Small children may be strangled by the loops in pull cords, chains, straps and internal cords used to operate the product.



Cords are to be kept out of the reach of children to prevent strangulation and entanglement. The neck of a child may become entangled in the cord.

Beds, cots and furniture should be set up away from the cords of window coverings.

Cords may not be tied together. Attention should be paid to ensure that cords are not tangled and do not form a loop.

Risk of suffocation caused by small parts that may be swallowed.

For children, there is a risk of strangulation, if the safety mechanisms (cord winder, chain tensioner) are not installed. The safety mechanism should always be used to ensure that cords and chains cannot be accessed by children.

- The chain tensioner acts as a child safety mechanism. If the chain tensioner cannot be fitted for construction reasons, always ensure that the chain is kept out of the reach of small children! It must thus be at least 150 cm from the floor.
- Mount the included chain tensioner at a suitable location. When mounting to a window frame, the chain tensioner should also be mounted there. When mounting to a wall or ceiling, mount on the wall. Pay attention to ensure sufficient tension in the chain!
- The chain tensioner has been developed and tested for the supplied chain with a ball diameter of 4.5 mm!

CZ Návod k použití

Důležité, uschovat pro pozdější použití: Důkladně přečíst

Pro vaši bezpečnost

OZNÁMENÍ!

Pečlivě si přečtěte! Před použitím a montáží výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod uschovejte pro pozdější použití. Tento výrobek je vhodný výlučně pro použití v interiéru a může být montován i laicky.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nerespektováním bezpečnostních pokynů ohrožujete sebe i ostatní.
- Pokud výrobek prodáte nebo odevzdáte další osobě, bezpodmínečně přiložte i tento návod na použití.
- Všechny části výrobku musejí být správně namontovány.
- Na výrobku neprovádějte žádné úpravy.

OZNÁMENÍ!

Nebezpečí uškrcení Hrozí nebezpečí uškrcení malých dětí následkem zamotání do ovládacích šňůr, řetízku, popruhů a ostatních šňůr nacházejících se uvnitř, které slouží k manipulaci s výrobkem.

Šňůry uložte mimo dosah dětí, abyste zabránili uškrcení a zamotání. Hrozí nebezpečí zamotání krku dítěte do šňůry.



Postele, dětské postýlky a nábytek postavte v bezpečné vzdálenosti od šňůr na ovládání okenních clon.

Jednotlivé šňůry navzájem nesvažujte. Zajistěte, aby se šňůry nemohly zamotat a vytvořit smyčku.

Nebezpečí udušení následkem možného spolknutí drobných dílů.

Pokud není namontováno bezpečnostní zařízení (naviják šňůry, napínač řetízku), hrozí dětem nebezpečí uškrcení. Toto bezpečnostní zařízení se musí vždy použít, aby byly šňůry a řetízky nepřístupné dětem.

- Napínač řetízku má funkci dětské pojistky. Pokud by napínač řetízku nemohl být ze stavebně technických důvodů namontován, odstraňte vždy řetízek z

dosahu malých dětí! Musí mít pak vždy vzdálenost od podlahy minimálně 150 cm.

- Přiložený napínač řetízku namontujte na vhodném místě. Při montáži na rám okna se musí napínač řetízku upevnit i zde. Při nástěnné a stropní montáži proveďte prosím montáž na stěnu. Dejte vždy pozor na dostatečné napnutí řetízku!
- Napínač řetízku je vyvinut a testován pro dodaný řetízek s průměrem kuličky von 4,5 mm!

SK Návod na použitie

Dôležité je návod uschovať, aby ste ho mali neskôr poruke: dôkladne si ho prečítajte.

Pre vašu bezpečnosť

POZOR! Dôkladne si ho prečítajte!

Pred použitím a montážou výrobku si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Uschovajte tento návod, aby ste ho mali neskôr poruke. Tento výrobok je určený výlučne na používanie v interiéri a môžu ho namontovať aj laici.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny. Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.
- Ak výrobok predáte alebo postúpíte ďalej, bezpodmienečne ho odovzdajte aj s týmto návodom na používanie.
- Všetky časti výrobku sa musia správne namontovať.
- Výrobok nemeňte.

POZOR! Nebezpečnosť uškrcenia Malé deti sa môžu uskrtiť slučkami sťahovacích šnúr, retiazkami, pásmi a šnúrami nachádzajúcimi sa vo vnútri, slúžiacimi na ovládanie výrobku.



Šnúry treba držať mimo dosahu detí, aby sa zabránilo uškrceniu a zamotaniu. Krk detí sa môže zamotať do šnúr.

Postele, detské postieľky a nábytok treba umiestniť mimo dosahu šnúr na zakrývanie okien.

Šnúry sa nesmú vzájomne prepájať. Treba zabezpečiť, aby sa šnúry nezamotali a nevytvárali slučky.

Nebezpečnosť udusenía malými dielmi, ktoré možno prehltnúť.

Deťom hrozí nebezpečnosť uškrcenia, keď sa nezabuduje bezpečnostné zariadenie (naviják na šnúru, napínač retiazky). Toto bezpečnostné zariadenie treba používať vždy, aby boli šnúry a retiazky pre deti nedostupné.

- Napínač retiazky má funkciu detskej pojistky. Ak sa napínač retiazok nebude dať pre stavebné dôvody namontovať, retiazku držte vždy z dosahu malých detí! Musí byť vzdialená minimálne 150 cm od podlahy.
- Priložený napínač retiazky primontujte na vhodné miesto. Pri montáži na okenný rám treba naň tiež upevniť napínač retiazky. Pri montáži na stenu alebo strop ho primontujte na stenu. Vždy dodržiavajte dostatočné napätie retiazky!
- Napínač retiazky bol vyvinutý a testovaný pre dodávanú retiazku s priemerom kužeľov 4,5 mm!

PL Instrukcje obsługi

Ważne. Zachować do użytku w przyszłości: Uważnie przeczytać

Dla Państwa bezpieczeństwa

UWAGA! Uważnie przeczytać!

Przed użytkowaniem i montażem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcje starannie przechowywać. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach i może być instalowany przez osoby nie posiadające specjalnego przygotowania.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa naraża użytkownika i osoby trzecie.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie części produktu muszą być prawidłowo zmontowane.
- Produktu nie zmieniać.

UWAGA!

Niebez-

pieczeństwo uduszenia Małe dzieci mogą się powiesić na pętłach zaplecionych na sznurach do pociągania, łańcuszkach, pasach i innych umieszczonych wewnątrz sznurkach, które służą do uruchamiania produktu.

Sznury należy umieszczać tak, aby znajdowały się poza zasięgiem dzieci, aby uniemożliwić zaplątanie i powieszenie się. Szyja małych dzieci może zaplątać się w sznurach.



Łóżka, dziecięce łóżeczka i meble należy ustawiać w odpowiedniej odległości od sznurów, które służą do uruchamiania okiennych zasłon.

Sznurów nie należy ze sobą wiązać. Upewnij się, że sznury nie są ze sobą poplątane i nie tworzą pętli.

Niebezpieczeństwo uduszenia przez małe części, które można połknąć.

Jeżeli to zabezpieczenie nie zostanie zamontowane (nawijak sznurka, napinacz łańcucha), to dla dzieci istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Zabezpieczenie to należy zawsze stosować, aby sznury i łańcuchy były niedostępne dla dzieci.

– Napinacz łańcucha pełni rolę zabezpieczenia dla dzieci. Jeżeli ze względów technicznych nie można zamontować, to zawsze łańcuch musi znajdować się poza zasięgiem dzieci! Odległość łańcucha od podłogi musi wówczas wynosić co najmniej 150 cm.

– Załączony do dostawy napinacz łańcucha należy zamontować w odpowiednim miejscu. Przy montażu na ramie okna także napinacz łańcucha należy tam zamontować. Przy montażu na ścianie lub suficie napinacz łańcucha należy zamontować na ścianie. Zawsze należy zwracać uwagę na dostateczne napięcie łańcucha!

– Napinacz łańcucha opracowano i przetestowano dla załączonego do dostawy łańcucha o średnicy kulek 4,5 mm!

SI Priročnik za uporabo

Pomembno, shranite za poznejši vpogled: Preberite pozorno

Za vašo varnost

OBVESTILO!

Preberite pozorno! Pred uporabo in montažo izdelka pazljivo preberite navodila za uporabo. Hranite ta navodila za uporabo za prihodnjo uporabo. Izdelek je namenjen izključno za uporabo v notranjih prostorih, namestijo pa ga lahko tudi laiki.

- Upoštevajte vsa varnostna opozorila! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, ogrožate sebe in druge.
- Če izdelek prodate ali posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.
- Vsi deli izdelka morajo biti pravilno nameščeni.
- Izdelek ne spreminjajte.

OBVESTILO!

Nevarnost zadušitve Majhni otroci se lahko zadušijo zaradi zank v vrvicah, verigah, pasovih in vrvicah v notranjosti za aktivacijo izdelka.

Vrvi je treba hraniti izven dosega otrok, da preprečite obešenje in zavijte. Vrat otroka se lahko zaplete v vrvi.



Postelje, otroške postelje in pohištvo je treba postaviti proč od vrvi za okenska pokrivala.

Vrvi med seboj ni dovoljeno povezati. Zagotovite, da se vrvi ne zapletejo in ne nastane zanka.

Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delcev, ki jih je mogoče pogoltniti.

Obstaja nevarnost zadušitve otrok, če varnostna naprava (navijalnik vrvic, napenjalec verige) ni vgrajena. Varnostno napravo je treba stalno uporabljati, da so vrvic in verige otrokom nedostopne.

- Napenjalec verige ima funkcijo varovala za otroke. Če napenjalec verige iz gradbenih razlogov ne bi bilo mogoče namestiti, verige ne uporabljajte v predelu, kjer so majhni otroci! V tem primeru mora biti veriga od tal oddaljena najmanj 150 cm.

– Priložen napenjalec verige namestite na primerno mesto. Pri namestitvi na okenski okvir je treba nanj pritrditi tudi napenjalec verige. Pri stenski in stropni montaži ga namestite na steno. Vsakič bodite pozorni na zadostno napetost verige!

– Napenjalec verige je bil razvit in testiran za priloženo verigo s premerom krogle 4,5 mm!

HU Használati utasítás

Fontos, későbbi hivatkozásul meg kell őrizni: Alaposan olvassa el

Biztonsági előírások

FIGYELEM!

Körültekintően olvassa el! A termék felszerelése és használata előtt körültekintően olvassa ezt a kezelési útmutatót. Őrizze meg az útmutatót, hogy későbbi is hasznát tudja venni. Ez a termék kizárólag beltérben való használatra alkalmas, és laikusok is könnyen felszerelhetik.

- Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal veszélyezteti önmagát és másokat is.
- A termék értékesítése vagy átadása esetén feltétlenül adja át ezen használati utasítást is.
- A termék minden elemét megfelelően kell összeszerelni.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.

FIGYELEM!

Fojtásveszély A termék működtetésére szolgáló húzózsínor hurkai, hevederjei és belül található zsinórjai miatt a kisgyermek megfulladhatnak.

A fojtás és a feltekeredés megelőzése érdekében a zsinórokat úgy kell elhelyezni, hogy gyerekek ne férjenek hozzá. A zsinórok a gyermek nyakára tekeredhetnek.



Az ágyakat, kiságyakat és bútorokat az ablakokon lévő rolók zsinórjaitól távol kell felállítani.

A zsinórokat nem szabad egymással összekötni. Gondoskodni kell róla, hogy a zsinórok ne gubancolódjának össze és ne keletkezzen hurok.

Fulladásveszély a lenyelhető kis alkatrészek miatt.

A gyermekeknél megfojtási veszély áll fenn, ha a biztonsági szerkezetet (zsinórrögzítő, láncfeszítő) nem szereli fel. Ezt a biztonsági szerkezetet mindig használni kell annak érdekében, hogy a zsinórhoz és lánchoz a gyerekek ne tudjanak hozzáférni.

- A láncfeszítő gyermekbiztonsági célt szolgál. Ha a láncfeszítőt építészeti okokból nem lehetne felszerelni, a lánccal mindig kisgyermek által el nem érhető helyen legyen! A lánccal legalább 150 cm-re kell lennie a padlótól.
- A mellékelt láncfeszítőt megfelelő helyre szerelje fel. Az ablakkeretre történő felszereléskor a láncfeszítőt is ott kell rögzíteni. Fali vagy mennyezeti szerelés esetén a falra szerelje. Mindig figyeljen a lánccal megfelelő feszességre!
- A láncfeszítőt a mellékelt 4,5 mm golyóátmérőjű lánchoz tervezték és tesztelték!

BA/HR Priručnik za upotrebu

Važno, spremite za kasniji uvid: Pažljivo pročítajte

Za Vašu sigurnost

PAŽNJA!

Pažljivo pročítajte! Pažljivo pročítajte prije upotrebe i montaže proizvoda ovo uputstvo za upotrebu. Čuvajte ovo uputstvo za buduće potrebe. Ovaj proizvod je pogodan samo za unutrašnju upotrebu i mogu ga instalirati nestručnjaci.

- Uvijek poštujujte sve sigurnosne upute! Ako ne poštujete sigurnosne upute ugrožavate sebe i ostale.
- Ako proizvod prodajete ili posuđujete obavezno predajte i ovu uputu za upotrebu.
- Svi dijelovi proizvoda trebaju biti ispravno montirani.
- Ne mijenjajte proizvod.

PAŽNJA!

Opasnost od davljenja Mala djeca se mogu zadaviti kroz petlje u poteznim trakama, lancima, kaiševima i unutra nalazećim trakama za rukovanje proizvodom.

Trake držati van dohvata djece, kako bi izbjegli davljenje i uplitanje. Vrat djeteta može se upetljati u trake.



Krevete, dječje krevete i namještaj postavite udaljeno od traka za zastor za prozor.

Trake ne smiju biti međusobno povezane. Uvjerite se, da se trake ne mogu zaplesti i napraviti petlju.

Opasnost od gušenja kroz male dijelove koji se mogu progutati.

Za djecu postoji opasnost od davljenja ako sigurnosni uređaj (kalem za namatanje špage, stezač lanca) nije ugrađen. Ovaj sigurnosni uređaj mora se uvijek koristiti, da bi špage i lanci bili nedostupni djeci.

- Stezač lanca ima funkciju za sigurnost djece. Ako se zatezač lanca ne može montirati iz strukturnih razloga, uvijek držati lanac iz područja dohvata male djece! On onda mora biti udaljen od poda najmanje 150 cm.

- Priloženi stezač lanca montirati na odgovarajuće mjesto. Kod montaže na okvir prozora, mora se tamo takođe stezač lanca pričvrstiti. Kod zidne ili stropne montaže, montirajte na zid. U svakom slučaju, održavati odgovarajuću napetost lanca!
- Stezač lanca je razvijen i testiran za isporučeni lanac sa promjerom kugle od 4,5 mm!

RU **Руководство по эксплуатации**

Важно! Сохраните для последующего использования: Внимательно прочитайте:

Для Вашей безопасности

ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите! Перед использованием и монтажом изделия внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Сохраните данное руководство для использования в будущем. Настоящее изделие предназначено исключительно для монтажа внутри помещений и может быть монтировано непрофессионалами.

- Соблюдайте все инструкции по технике безопасности! При несоблюдении инструкций по технике безопасности Вы подвергаете опасности себя и окружающих.
- При продаже или передаче продукта обязательно также передавайте и настоящее руководство по эксплуатации.
- Все компоненты продукта должны быть правильно смонтированы.
- Не вносить изменения в изделие.

ВНИМАНИЕ! **Опасность удушья** Подъемные шнуры, цепи и ленты, предназначенные для управления изделием, представляют опасность удушья для маленьких детей.

Шнуры не должны находиться в пределах досягаемости детей во избежание их запутывания и удушья. Шнур может опутать шею ребенка.



Кровати, детские кроватки и другую мебель не следует ставить близко к оконным жалюзи и шторам со шнурами.

Шнуры не должны быть соединены между собой. Убедитесь, что шнуры не переплелись и не образовали петлю.

Опасность удушья со стороны мелких деталей, которые могут быть проглочены.

Для детей существует опасность удушья в том случае, если не установлено защитное приспособление (лебедка, устройство натяжения цепи). Данное защитное приспособление следует всегда применять, чтобы веревки и цепи были недоступны для детей.

- Устройство натяжения цепи обеспечивает безопасность для детей. Если по техническим причинам устройство натяжения цепи не может быть установлено, всегда обеспечивайте нахождение цепи вне зоны досягаемости детей младшего возраста! В таком случае она должна находиться на высоте мин. 150 см от пола.
- Монтировать прилагающееся устройство натяжения цепи в подходящем месте. При монтаже на оконной раме устройство натяжения цепи должно быть закреплено и на ней. При настенном или потолочном монтаже монтируйте его на стене. Следить за соответствующим достаточным натяжением цепи!
- Устройство натяжения цепи разработано и испытано для входящей в комплект поставки цепи с диаметром звена 4,5 мм!

Информация о гарантии и сроке службы указана на маркировке упаковки продукции. Информация о дате изготовления указана на товаре. Информацию о стране происхождения смотрите на маркировке упаковки продукции.

GR **Οδηγίες χρήσης**

Σημαντικό, φυλάσσετε για μελλοντική αναφορά: Διαβάστε προσεκτικά

Για την ασφάλειά σας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε προσεκτικά! Πριν τη χρήση και τη συναρμολόγηση του προϊόντος διαβάστε πολύ προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντικούς σκοπούς. Το προϊόν αυτό ενδείκνυται αποκλειστικά για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους και μπορεί να τοποθετηθεί από ερασιτέχνες.

- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Αν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους το προϊόν, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Μη διεξάγετε μετατροπές στο προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ! **Κίνδυνος στραγγαλισμού** Τα μικρά παιδιά κινδυνεύουν να υποστούν στραγγαλισμό από θηλιές σε κορδόνια, αλυσίδες, ζώνες και εσωτερικά κορδόνια που χρησιμεύουν στην ενεργοποίηση του προϊόντος.



Κρατάτε τα κορδόνια μακριά από τα παιδιά, ώστε να μην εμπλακούν σε αυτά και υποστούν στραγγαλισμό. Ο λαιμός των παιδιών μπορεί να εμπλακεί στα κορδόνια.

Τοποθετείτε τα κρεβάτια, τα παιδικά κρεβάτια και τα έπιπλα μακριά από κορδόνια καλυμμάτων παραθύρων. Τα κορδόνια δεν επιτρέπεται να δένονται μεταξύ τους. Να βεβαιώνετε πως τα κορδόνια δεν μπερδεύονται και δε σχηματίζουν θηλιές.

Κίνδυνος πνιγμού από μικρά τεμάχια που μπορούν να καταποθούν.

Για τα παιδιά υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού, αν δεν τοποθετηθεί η διάταξη ασφαλείας (μηχανισμός περιτύλιξης κορδονιών, τανυστής αλυσίδας). Αυτή η διάταξη ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με τρόπο ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στα κορδόνια και τις αλυσίδες.

- Ο τανυστής αλυσίδας έχει τη λειτουργία συστήματος κλειδώματος για την ασφάλεια των παιδιών. Αν ο τανυστής αλυσίδας δεν μπορεί να συναρμολογηθεί εξαιτίας δομικών λόγων, κρατάτε πάντα την αλυσίδα μακριά από μικρά παιδιά! Στην περίπτωση αυτή πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 150 cm μακριά από το δάπεδο.
- Συναρμολογήστε τον συνοδευτικό τανυστή αλυσίδας σε κατάλληλη θέση. Κατά τη συναρμολόγηση πάνω στο πλαίσιο του παραθύρου, πρέπει να στερεώσετε τον τανυστή αλυσίδας επίσης εκεί. Κατά τη συναρμολόγηση σε τοίχο ή ταβάνι, συναρμολογήστε πάνω στον τοίχο. Προσέχετε κάθε φορά για την επαρκή τάνυση της αλυσίδας!
- Ο τανυστής αλυσίδας έχει σχεδιαστεί και δοκιμαστεί για την συμπαραδιδομένη αλυσίδα με διάμετρο σφαιριδίων 4,5 mm!

NL **Gebruiksaanwijzing**

Belangrijk, voor latere verwijzing opslaan: Zorgvuldig lezen

Voor uw veiligheid

LET OP! **Zorgvuldig lezen!** Lees vóór gebruik en montage van het product deze bedieningshandleiding zorgvuldig door. Sla deze handleiding op voor latere doeleinden. Dit product is uitsluitend geschikt voor gebruik binnen en kan door leken worden gemonteerd.

- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- Als u het product verkoopt of doorgeeft, overhandig dan ook in ieder geval deze gebruiksaanwijzing.
- Alle delen van het product moeten juist gemonteerd zijn.
- Product niet veranderen.

LET OP! **Gevaar voor verwurging** Kleine kinderen kunnen gewurgd worden door lussen in treksnoeren, kettingen, gordels en touwen die zich in het product bevinden om het product te gebruiken.



Touwen dienen buiten het bereik van kinderen te worden gehouden om te voorkomen dat ze erdoor gewurgd of verstrikt worden. De hals van een kind kan in touwen verstrikt raken.

Bedden, kinderbedjes en meubelen op een veilige afstand van de touwen voor vensterafdekkingen opstellen.

Touwen mogen niet aan elkaar vastgeknoopt worden. Er moet voor gezorgd worden ervoor dat de touwen niet verstrikt raken en een lus vormen.

Gevaar voor verstikking door en inslikbare kleine voorwerpen.

Voor kinderen bestaat gevaar voor verwurging, als de veiligheidsvoorziening (snoerhaspel, kettingspanner) niet gemonteerd wordt. Deze veiligheidsvoorziening moet altijd worden gebruikt opdat snoeren en kettingen ontoegankelijk zijn voor kinderen.

- De kettingspanner heeft als functie kinderbeveiliging. Mocht de kettingspanner om constructieredenen niet kunnen

worden gemonteerd, altijd de ketting buiten het bereik van kleine kinderen houden! Hij moet dan minimaal 150 cm van de vloer verwijderd zijn.

- De bijgevoegde kettingspanner op een geschikte plaats monteren. Bij montage op het raamkozijn moet de kettingspanner daar ook worden bevestigd. Bij wand- of plafondmontage a.u.b. aan de wand monteren. Telkens op voldoende spanning van de ketting letten!
- De kettingspanner is ontwikkeld en getest voor de meegeleverde ketting met een kogeldiameter van 4,5 mm!

SE Bruksanvisning

Viktigt, sparas för senare bruk: Läs noggrant

För din säkerhet

OBS! Läs noggrant!

För användning och montering av denna produkt skall bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Spara denna anvisning för senare bruk. Produkten är avsedd endast för användning inomhus och kan monteras av lekman.

- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.
- Kontrollera att alla produkt delar är korrekt monterade.
- Förändra inte produkten.

OBS! Risk för strypning

Små barn kan strypas av slingor i dragband, kedjor, remmar och invändiga snören för manövrering av produkten.

För undvikande av strypning och intrassling skall man hålla snörena utom räckhåll för små barn. Snörena kan lindas runt barnets hals



Flytta sängar, spjäsängar och möbler bort från snören till insynsskydd.

Knyt inte ihop snörena med varandra. Se till att inte snörena vrids och bildar slingor.

Risk för kvävning p.g.a. smådelar som kan sväljas.

Kvävningsrisk för småbarn om inte säkerhetsanordningen (snörhaspel, kedjesträckare) inte monteras. Denna säkerhetsanordning måste alltid användas så att snören och kedjor inte kan komma åt av barn.

- Kedjespännaren fungerar som barnsäkring. Om det inte går att montera kedjespännaren ska kedjan alltid hållas på avstånd från små barn! Den måste då ha ett avstånd på minst 150 cm från golvet.
- Montera medföljande kedjespännare på ett lämpligt ställe. Vid montering på fönsterramen måste kedjespännaren även fästas fast där. Vid vägg- eller takmontage ska den monteras på väggen. Se till att kedjan är tillräckligt spänd!
- Kedjespännaren är framställd och testad för den medföljande kedjan med en kulldiameter på 4,5 mm!

FI Käyttöohje

Tärkeä, säilytä myöhempää tarvetta varten: Lue huolellisesti

Oman turvallisuutesi vuoksi

HUOMIO! Lue huolellisesti!

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja asennusta. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Tämä laite on sopii käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa, ja sen asennukseen ei tarvita ammattihenkilöä.

- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat itsesi ja muut ihmiset.
- Jos myyt tai luovutat tuotteen jollekin toiselle henkilölle, anna tämä käyttöohje laitteen mukana.
- Tuotteen kaikki osat täytyy asentaa oikein.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen.

HUOMIO!

Kuristumisvaara Pienet lapset voivat kuristua vetonaruhen lenkkeihin, ketjuihin, hihnoin ja tuotteen käyttöön tarkoitettuihin sisällä oleviin naruihin.

Pidä narut pois lasten ulottuvilta kuristumisen ja kietoutumisen välttämiseksi. Narut voivat kietoutua lapsen kaulaan.



Sängyt, lastensängyt ja huonekalut on asetettava etäälle ikkunasuojien naruista.

Naruja ei saa yhdistää toisiinsa. On varmistettava, että narut eivät pääse kietoutumaan ja muodostamaan lenkkiä.

Nieltävissä olevat pienet osat aiheuttavat tukehtumisvaaran.

Lapset voivat kuristua, jos turvalaitetta (narukelaa, ketjunkturintä) ei asenneta. Turvajärjestelmiä on käytettävä aina, jotta lapset eivät pääse käsiksi naruihin ja ketjuihin.

- Ketjunkturintimessä on lapsilukkotoiminto. Jos ketjunkturintä ei voi rakenteellisista syistä asentaa, on ketju pidettävä aina pienten lasten ulottumattomissa! Täällöin sen on oltava vähintään 150 cm korkeudella lattiasta.
- Asenna oheinen ketjunkturistin sopivaan kohtaan. Jos rullaverho asennetaan ikkunankarmiin, on myös ketjunkturistin kiinnitettävä siihen. Seinä- ja kattokiinnityksessä asenna se seinään. Huomioi aina ketjun riittävä kireys!
- Ketjunkturistin on suunniteltu ja testattu mukana toimitetulle ketjulle, jonka kuulahalkaisija on 4,5 mm!

KAZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Маңызды! Кейінгі пайдалану үшін сақтап қойыңыз: Мұқият оқып шығыңыз!

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

HAZAP АУДА-РЫҢЫЗ!

Мұқият оқып шығыңыз! Бұйымды пайдалану және монтаждау алдында осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Осы нұсқаулықты болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Аталмыш бұйым тек қана бөлме ішінде монтаждау үшін жарамды және оны кәсіпқой емес тұлғалар монтаждауы мүмкін.

- Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауды орындаңыз! Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды орындамаған жағдайда, өзіңізге және айналаңыздағыларға қауіп төндіресіз.
- Машинаны сату немесе басқа біреуге беру кезінде, міндетті түрде осы пайдалану бойынша нұсқаулықты да табыстаңыз.
- Бұйымның барлық құрамдас бөліктері дұрыс монтаждалуы қажет.
- Бұйымға өзгерістер енгізбеңіз.

HAZAP АУДА-РЫҢЫЗ!

Тұншығу қаупі бар Бұйымды басқаруға арналған көтергіш сымдар, шынжырлар мен таспалар кішкентай балаларға тұншығу қаупін төндіреді.

Сымдардың оралып қалуына және тұншығуға жол бермеу үшін, сымдарды балалардың қолы жететін жерден тыс ұстау керек. Сым баланың мойнына оралып қалуы мүмкін.



Төсектер, бала төсектері және басқа да жиһазды терезе жалюзиіне және сымды пердеге жақын қоймаған жөн.

Сымдар бір-бірімен байланыспауы тиіс. Сымдардың бір-біріне оралып қалмауына және ілмек құрмауына көз жеткізіңіз.

Жұтылуы мүмкін шағын бөліктерден тұншығу қаупі бар.

Қорғаныш жабдық (жұқарба, шынжырды керу құрылғысы) орнатылмаған жағдайда балалардың тұншығу қаупі туындайды. Аталмыш қорғаныш жабдықты баулар мен шынжырлар балаларға қолжетімді болмауы үшін әрдайым қолдану керек.

- Шынжырды керу құрылғысы балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Егер техникалық себептермен шынжырды керу құрылғысын орнату мүмкін болмаса, әрдайым шынжырдың кішкентай балалардың қолы жетпейтін жерде болуын қамтамасыз етіңіз. Мұндай жағдайда ол еденнен кем дегенде 150 см арақашықтықта орналасуы тиіс.
- Берілген шынжырды керу құрылғысын жарамды жерде монтаждаңыз. Терезе жақтауына монтаждаған кезде шынжырды керу құрылғысын бекіту керек. Қабырғаға немесе төбеге монтаждаған кезде оны қабырғаға монтаждаңыз. Шынжырдың керілісі дұрыс және жеткілікті екендігін қадағалаңыз!
- Шынжырды керу құрылғысы жеткізілім жиынтығына кіретін, түйін диаметрі 4,5 мм құрайтын шынжыр үшін өзірленіп тексерілген!

Кепілдік пен қызмет ету мерзімі туралы ақпарат өнімнің қаптамасындағы таңбаламада көрсетілген. Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген. Шыққан ел туралы ақпарат өнімнің қаптамасындағы белгілемеде көрсетілген.
